

the BEST QUÉBEC VACATIONS <sup>Start</sup> HERE

Flying more people from the U.S. to Québec than any other airline.  
For our lowest fares to a great winter getaway, check out [aircanada.com/quebec](http://aircanada.com/quebec)

Bon voyage!

**AIR CANADA** 

A STAR ALLIANCE MEMBER 

Montréal,  
so close, yet so different



Information and reservations: 1 877 BONJOUR (1 877 266-5687) www.bonjourquebec.com  
US prices are based on the exchange rate of US \$1.10 and subject to change. Package prices are in CA and US dollars. All other prices are in CA dollars.



**STAY A THIRD NIGHT  
AT HALF-PRICE**

CHECK OUT OUR LATEST SWEET DEAL  
HOTEL PACKAGE FOR GREAT SAVINGS  
AND SPECIAL EXTRAS.

**1 866 673 2202**  
[montrealsweetdeal.com/offer64](http://montrealsweetdeal.com/offer64)

à la  
**M**ontréal



Canada

Fruits & Passion



# CASINO



## FEEL THE MAGIC!

Located on the majestic St. Lawrence River, the Casino de Montréal is a dazzling attraction in a city renowned for its European charm, fabulous festivals and glittering nightlife.

120 gaming tables and over 3,000 slot machines • Five floors of sheer excitement • Four restaurants including the prestigious *Nuances*, rated Five Diamonds by the CAA/AAA • Sizzling shows and dinner theatre at the Cabaret du Casino • Just minutes from downtown Montréal, open 24 hours • Free parking

from  
**\$135\***  
pp/double/US

### PACKAGE INCLUDES:

2 nights accomodation at Novotel downtown.  
1 buffet lunch or dinner per person at the Casino.

Special Casino souvenir.

MTL Vacations value package and travel kit.  
All taxes.

No taxes on winnings in Canada  
Jackpots paid in full on site  
Call MTL Vacations and reserve now!  
**1-866-243-2233**

For pricing and packages available from Canada, call 1-866-884-8087.

[www.casino-de-montreal.com](http://www.casino-de-montreal.com)



CASINO • RESTAURANTS • BARS • CABARET

\*Some black-out dates may apply. Price may vary by season. Optional bulk-rate airfare available.



# Québec City and Area

Information and reservations: 1 877 BONJOUR (1 877 266-5687) [www.bonjourquebec.com](http://www.bonjourquebec.com)  
US prices are based on the exchange rate of US \$1.10 and subject to change. Package prices are in CA and US dollars. All other prices are in CA dollars.



Yves Tessier



Christian Tremblay



Claude Fitor

# Québec

City and Area



**Experience Winter, EuroStyle!** Make your winter wonderful with a getaway to gorgeous Québec City and area, Canada's most European destination. Storybook architecture, fabulous dining, memorable history, and a blizzard of winter skiing, skating, and outdoor fun right next door! Enjoy our friendly welcome—in French or English—and discover just how hot winter cool can be!

Your **EuroStyle** Destination

**[www.quebecregion.com](http://www.quebecregion.com)**  
**1-877-BONJOUR, ext. 671**

A Québec City Tourism advertisement.



# A Blizzard of Exciting Activities!

**ICE HOTEL QUÉBEC-CANADA INC.**  
January 5 to April 1, 2007  
1-877-505-0423  
www.icehotel-canada.com

**MR. CHRISTIE QUÉBEC WINTER CARNIVAL**  
January 26 to February 11, 2007  
(418) 626-3716  
lodging 1-866-422-7628  
www.carnaval.qc.ca

**FESTIGLACE THE NORTH FACE OF QUEBEC**  
February 16 to 18, 2007  
(418) 934-1499  
www.festiglace.com

**QUEBEC INTERNATIONAL PEE-WEE HOCKEY TOURNAMENT**  
February 8 to 18, 2007  
(418) 524-3311  
www.tournoipee-wee.qc.ca

**VOLKSWAGEN SPRING MADNESS FESTIVAL**  
March 31 to April 29, 2007  
1-888-827-4579  
www.mont-sainte-anne.com

Daniel Wiener



## Chalets Mont-Sainte-Anne

From  
**US \$326**  
**CA \$359**  
per person  
for 5 nights  
maximum occupancy  
☆☆☆



### Mid-Season Ski Package

This charming condominium complex is the only one directly across from the gondola. It's so close, you can walk to the lifts. These spacious 1 to 5 bedroom townhouses with fireplaces and fully equipped kitchens are perfect for families and friends. The package includes 5 nights' lodging and 4 days' skiing at Mont Sainte-Anne. Children under 12 stay for free (lodging only). Other packages available.



1-800-463-4395  
www.chmsa.com

## Château Mont-Sainte-Anne

From  
**US \$55**  
**CA \$60**  
per person  
per night  
double occupancy  
5 nights minimum  
☆☆☆☆



### Ski In/Ski Out Mont-Sainte-Anne, 20 Minutes to Le Massif

- The only four-star, full service resort hotel
- Spacious rooms with kitchenette, suites with fireplace and full kitchen and 1-3 bedroom condos
- Restaurant & bistro-bar
- Ski valet service, ski shop, guide and ski school on site
- Spa and exercise room with indoor pool, sauna and 4 season hot tubs
- Kids playroom, arcade, pool tables and cinema
- Special packages with ski tickets and meal plans
- Children 17 and younger stay free

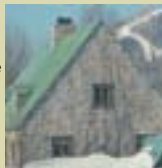


1-800-463-4467  
info@chateaumsa.com • www.chateaumsa.ca

## Chalets-Village Mont-Sainte-Anne

From  
**US \$814**  
**CA \$895**  
per house  
for 5 weeknights  
Up to 12 people  
(winter or summer)  
☆☆☆

- ### Very Large Country Homes
- At the base of Mont-Sainte-Anne
  - Up to 36 people per house
  - Up to 9 bdrms/7 bthrms per house
  - One house up to 68 people/28 bedrooms
  - Saunas/Jacuzzis and fireplaces
  - Parking at your door, 5 cars min.
  - 10% discount on 7 night stay
  - Up to 20% discount on ski tickets



1-866-604-2801  
www.chaletsvillage.ca

## - Condo-Hôtel Village touristique Mont-Sainte-Anne -

From  
**US \$95**  
**CA \$104**  
per person  
per night  
double occupancy  
☆☆☆☆

### Ski-In/Ski-Out

Only 30 minutes from Old Québec. Includes 2 nights in a studio with a fireplace, a kitchenette and indoor parking, and 2 days of exceptional skiing and snowboarding at Mont-Sainte-Anne or Stoneham. Taxes not included.



1-866-851-2002  
info@villagetouristique.com • www.villagetouristique.com

## Au Pied du Mont-Sainte-Anne condominiums

From  
**US \$43**  
**CA \$47.50**  
per person  
per night  
quad. occupancy  
plus taxes  
☆☆☆

### Sainte-Anne, lets do it!

Fully-equipped condos with fireplaces, indoor pool, jacuzzis indoor and outdoor, sauna. On site, St-Bernard restaurant, Marché Mont-Sainte-Anne and Brunelle Sports.



1-800-463-1870  
www.apdm.ca



## Hôtel Val-des-Neiges

From  
**US \$132**  
**CA \$145**  
per person  
per night  
double occupancy  
☆☆☆☆

### Magnificent Skiing

1 dinner, 1 night's lodging, 1 American breakfast and 1 one-day lift ticket at the mountain of your choice (Mont-Ste-Anne or Le Massif de la Petite-Rivière-Saint-François). Taxes extra.



1-888-554-6005  
reservation@hotelvaldesneiges.com • www.dufour.ca



Information and reservations: 1 877 BONJOUR (1 877 266-5687) www.bonjourquebec.com  
US prices are based on the exchange rate of US \$1.10 and subject to change. Package prices are in CA and US dollars. All other prices are in CA dollars.

These offers are valid for certain periods only, which may vary from one establishment to another. Taxes and gratuities are not included unless otherwise specified.

Québec  
City and Area

Enter our contest  
and get a chance to win  
a trip for two to Québec City.

Visit  
[www.quebecregion.com/cities-W6](http://www.quebecregion.com/cities-W6)  
for more details.

Québec City and Area

Christian Tremblay

### Hilton Québec

From  
US \$58  
CA \$64  
per person  
per night  
double occupancy  
☆☆☆☆



#### Bounce Back

Superb location with spectacular views of the St. Lawrence River, Old Québec, the Québec Parliament Building, and the Laurentian Mountains. Four season heated outdoor pool. Package includes room with a stunning view of the city, full American buffet breakfast for 2. Gratuities included.



1-800-447-2411 (Canada) • 1-800-HILTONS (USA)  
reservations.quebec@hilton.com • www.hiltonquebec.com

### Hôtel Manoir Victoria

From  
US \$117  
CA \$129  
per couple  
per night  
☆☆☆☆



#### Old Québec Package

Enjoy this fantastic location in the heart of historic Old Québec. Your Old Québec package includes accommodation for two, full American breakfasts, access to the indoor pool, sauna and fitness center, and gratuities on meals. Taxes, indoor parking and spa treatments not included. Many other packages available. Reserve online.



1-800-463-6283  
reservation@manoir-victoria.com • www.manoir-victoria.com

### Château Frontenac

From  
US \$223  
CA \$245  
per night  
double occupancy  
☆☆☆☆

#### Bed & Breakfast

Treat yourself to pure and simple enchantment; Fairmont Le Château Frontenac, the ultimate hotel experience in the heart of Old Québec. Accommodation in a Fairmont room. Buffet breakfast at "Le Café de la Terrasse" restaurant. Access to health club and indoor pool. Gratuities included for meals, taxes extra. Valid from November 1, 2006 to May 14, 2007.



1-800-441-1414  
chateaufrentenac@fairmont.com • www.fairmont.com

### Hôtel Classique

From  
US \$114  
CA \$125  
per person  
for 2 nights  
double occupancy  
☆☆☆☆

#### Explore and Enjoy

We offer you spacious rooms and suites, indoor pool, massage therapy, 2 trendy restaurants and bars, nearby major shopping malls. 2 nights' package includes daily breakfast. Other packages available.



1-800-463-1885  
info@hotelclassique.com • www.hotelclassique.com

### Hôtel Clarendon

From  
US \$90  
CA \$99  
per person  
per night  
☆☆☆☆

#### Romance in Old Québec

Enjoy a romantic escape in the heart of Old Québec. Includes 1 table d'hôte dinner, 1 night's accommodation, 1 American breakfast, and sparkling wine and chocolates in your room.



1-888-554-6001  
reservation@hotelclarendon.com • www.dufour.ca

### Loews Le Concorde

From  
US \$126  
CA \$139  
per night  
double occupancy  
☆☆☆☆

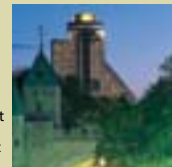
#### Discover a hotel with a spectacular view!

Reserve your museum package, including

- A room with a view of the St. Lawrence River
- Breakfast for two at our restaurant
- Admission for two to Musée national des beaux-arts du Québec or Musée de la civilisation

Meal gratuities included. Taxes extra.

1-877-838-6974  
www.loewshotels.com



These offers are valid for certain periods only, which may vary from one establishment to another. Taxes and gratuities are not included unless otherwise specified.

[www.quebecregion.com](http://www.quebecregion.com)

1-877-BONJOUR, ext. 671



Information and reservations: 1 877 BONJOUR (1 877 266-5687) [www.bonjourquebec.com](http://www.bonjourquebec.com)  
US prices are based on the exchange rate of US \$1.10 and subject to change. Package prices are in CA and US dollars. All other prices are in CA dollars.





# Québec

*Enjoy the "Joie De Vivre" of Québec cities...fine dining and festivals with a French flair. Then head to the mountains and experience nature's playground. One vacation experience with city excitement and fresh outdoor fun.*

## Tremblant

4 Nights

from **\$359**

- 4 night accommodations at Club Tremblant Hotel Du Lac
- 3 day lift ticket
- Kids Ski Free
- Hotel tax

## Québec City and Mount-Saint-Anne

4 Nights

from **\$439**

- 2 night accommodations at Manoir Victoria in Québec City
- 2 night accommodations at Chateau Mont-Sainte-Anne
- 2 day lift ticket
- 2 day midsize car rental
- Kids Ski Free
- Hotel tax

**LIBERTY TRAVEL®**

**VISIT THE STORE NEAREST YOU OR CALL 1-800-347-5200**



québec

Prices are land only and based on double occupancy. Maximum of 2 child tickets per room. Each child ticket must be booked with one full price adult ticket. Tremblant tickets valid for children 12 and under. Mount-Saint-Anne tickets valid for children 6 and under. Packages valid for travel 1/8-3/5/07. Prices may be lower for travel over other dates. Contact your travel consultant. Airfare is additional and available from most US gateways. Prices are subject to change without notice, availability, holiday blackouts, peak period surcharges, cancellation charges and other restrictions. Not responsible for errors or omissions in the content of this ad. ADV 4528 GK 8/06

AUTHORIZED  
**GOGO**  
WORLDWIDE VACATIONS  
TRAVEL AGENCY



# Winter au naturel...



Chic-Chocs Mountain Lodge, Daniel Mallard



Enviro Foto



Jean-Pierre Huard



Jean-Pierre Huard

★★★★★

## Chic-Chocs Mountain Lodge

Cozy 18-room lodge perched 615 m high in the mountains in the heart of Matane Wildlife Reserve. A unique experience for true outdoor enthusiasts.

**Guided activities:** alpine touring, snowshoeing, wildlife observation

[ChicChocs.com](http://ChicChocs.com)

## Gîte du Mont-Albert ★★★★★

48 rooms in the heart of **Gaspésie National Park** renowned for its fine cuisine.

**Suggested activities:** snowshoeing, backcountry skiing, cross-country skiing

[ChicChocs.com](http://ChicChocs.com)

★★★★★

## Station touristique Duchesnay

48 rooms with a view on the lake located just 30 minutes from historic Québec City. The perfect spot for an outdoor experience close to the city.

**Suggested activities:** snowshoeing, cross-country skiing and a visit to the Ice Hotel

[sepaq.com/duchesnay](http://sepaq.com/duchesnay)

To learn more about our packages

1 866 374-7288



HOTEL • RESTAURANTS • CASINO • SPA • GOLF

*Fairmont*  
LE MANOIR RICHELIEU

### COME PLAY IN A KING'S COURT!

Just 90 minutes from Québec City, escape to the Casino de Charlevoix – a unique entertainment experience in the heart of a spectacular region famed for its warm hospitality.

20 gaming tables and 800 slot machines.

Adjacent to the Fairmont Le Manoir Richelieu Hotel, renowned for its hospitality and fine dining.

Regional winter activities: downhill and cross-country skiing, ice skating, dogsledding, snowmobiling, snowshoeing, ice fishing.

Close to art galleries, crafts, fine dining, and much more!

from  
**\$161\***  
pp/double/US

#### PACKAGE INCLUDES:

- 2 nights accommodation in a Fairmont room
- Casino cash certificate worth up to \$20 CDN
- Special Casino souvenir
- MTL Vacations travel kit
- All taxes

No taxes on winnings in Canada  
Jackpots paid in full on site  
Call MTL Vacations  
and reserve now!

**1-866-243-2233**

For pricing and packages available from Canada, call 1-866-884-8087.

casino-de-charlevoix.com



\*Per person, per night, based on double occ. Price in Canadian dollars: \$165. Gratuities included, taxes extra.  
Available December 12, 2005 to April 3, 2006. Dates may vary depending on weather conditions. Some black-out dates may apply.



# Québec's True Nature



Michèle Julien



Michèle Julien



Claude-Simon Langlois

## ONE PLEASURE AFTER ANOTHER!

Pampering is part of the package at Le Baluchon inn. Enjoy fine cuisine and the calm of our health spa, all in a charming natural setting. Also, sugar shack and horseback riding centre, plus many cultural and outdoor activities year-round.

### Pure Pleasure Package

- 1 night's lodging
- Five-course table d'hôte dinner
- Buffet breakfast
- Romantic outing in a horse-drawn carriage
- Romantic gift basket in room
- Swedish massage
- Courtesy bathrobe
- Access to several outdoor activities (all necessary equipment provided)

### STARTING FROM

**CA\$225** per person / double occ.  
**US\$205** gratuities included  
taxes not included

**AUBERGE LE BALUCHON ★★★★★**  
St-Paulin  
T: 1 800 789-5968  
www.baluchon.com

## WHERE COMFORT AND NATURE GO BEAUTIFULLY TOGETHER!

The Florès Inn promises you relaxation, comfort and fine dining in an enchanting natural setting. Situated at the entrance to a national park, our charming inn is the perfect starting point for a wide choice of outdoor (and indoor) activities.

### Sensual Delight Package

- 1 night's lodging
- Gastronomic dinner
- Complete breakfast
- Sauna
- Massage

### STARTING FROM

**CA\$177** per person / double occ.  
**US\$161** gratuities included  
taxes not included  
**CA\$10 / US\$9** supplement per person  
on weekends and holidays

**AUBERGE LE FLORÈS ★★★★★**  
Ste-Flore-de-Grand-Mère  
T: 819 538-9340  
or 1 800 538-9340  
www.leflores.com

## NATURE. UP CLOSE AND PERSONAL.

Located between Montreal & Québec City, The Lodge is an open door on nature. Overlooking the lake, Hôte Sacacomie offers luxurious rooms and suites, brushed by the gentle scent of the Québec Forest. Many activities are proposed at the Hotel Sacacomie, more than 30 km of trail for hiking, cross-country skiing, snowshoeing, tubing, dog sledding (more than 150 dogs), snowmobiling, horseback riding, sleigh ride, ice skating, ice fishing, complete spa to pamper the guest and much more! Please ask about our different packages.

**HÔTEL SACACOMIE ★★★★★**  
St-Alexis-les-Monts  
T: 1 868 265 4414  
www.sacacomie.com

LAND OF  
WIDE-OPEN SPACES,  
HOME OF  
THE PIONEERS,  
HEART OF  
QUEBEC CULTURE.



Both the Canadian and American prices are given as a guideline only, based on the exchange rate of US\$1.00 = CA\$1.10 at time of press and subject to change.



Toujours Égards.

Information and reservations: 1 877 BONJOUR (1 877 266-5687) www.bonjourquebec.com  
US prices are based on the exchange rate of US \$1.10 and subject to change. Package prices are in CA and US dollars. All other prices are in CA dollars.

For information : 819 536-3334 1 800 567-7603

www.tourismemauricie.com



Going to Ottawa this Winter?

Plan a Getaway  
to the **Outaouais**  
Region!



CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION  MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

Visit magnificent Canadian collections, as well as this winter's special exhibition: **Lace Up: Canada's Passion for Skating.**

1-800-555-5621  
www.civilization.ca



Société des casinos du Québec



Diane Néron



Le Nordik-Scandinavian Spa

» 1 The Essential Ones BUR-118

- Enjoy 1 or 2 nights' lodging along with succulent breakfasts.
- Visit the special exhibition **Lace Up: Canada's Passion for Skating** at the Canadian Museum of Civilization, the largest and most-visited museum in the country.
- Savour a buffet-style dinner at the Banco restaurant of the Casino du Lac-Leamy.
- Obtain a \$20 gift certificate per person for the Casino du Lac-Leamy.

1 night from **CAS 105\* | US\$ 96\***  
2 nights from **CAS 161\* | US\$ 147\***

» 2 Snowshoeing Under the Stars BUR-119

- Enjoy 1 or 2 nights' lodging along with succulent breakfasts.
- Experience a night-time snowshoeing excursion in Gatineau Park. Along with a professional guide, enjoy storytelling, legends, port and chocolate (snowshoes included).
- Savour a dinner consisting of French and regional cuisine in a rustic decor and warm ambiance at Restaurant L'Orée du Bois.
- Relax at Le Nordik-Scandinavian Spa, a well-being centre located in the heart of nature.

1 night from **CAS 208\* | US\$ 189\***  
2 nights from **CAS 263\* | US\$ 239\***

\* Rate per person (double occupancy). Taxes are extra. Both, the Canadian and American prices are given as a guideline only, based on the exchange rate of US\$1.00=CAS\$1.10 at time of press and subject to change.

Visit our new Web site for more details!  
[www.outaouaistourism.com/packages](http://www.outaouaistourism.com/packages)

Reservations: 1-800-319-3806



Canada Economic Development

Développement économique Canada



**OUTAOUAIS**  
live it!



## The Lac-Leamy experience

CASINO • HOTEL • THEATRE • RESTAURANTS • CONFERENCE CENTRE • SPA

### JUST 5 MINUTES FROM DOWNTOWN OTTAWA!

Located in Gatineau, the Casino du Lac-Leamy and the Hilton Lac-Leamy form an ultramodern resort complex surrounded by dancing fountains and a beautiful lake, basking in the glow of Canada's capital.

More than 60 gaming tables and 1,800 slot machines • Restaurants and bars to suit every taste including the renowned *Le baccara* rated Five Diamonds by the CAA/AAA and *L'Arôme*, with its grill and seafood concept • Matinée and evening shows at the Théâtre du Casino • The Casino is open every day, from 9 a.m. to 4 a.m. • Free parking

from  
**\$210\***

pp/double/US

### PACKAGE INCLUDES:

2 nights accommodation at the Hilton Lac-Leamy.  
1 buffet lunch or dinner per person.

No taxes on winnings in Canada  
Jackpots paid in full on site  
Call MTL Vacations and reserve now!  
**1-866-243-2233**

Casino cash certificate worth up to \$20 CDN  
Special Casino souvenir.  
MTL Vacations Travel Kit.  
All taxes.

For pricing and packages available from Canada, call 1-866-884-8087.

[www.casino-du-lac-leamy.com](http://www.casino-du-lac-leamy.com)



\* Subject to fluctuation. Some black-out dates may apply. Optional bulk-rate airfare available. Price may vary by season. Hilton Lac-Leamy and the Casino du Lac-Leamy are owned and operated independently from Hilton Corporation and Hilton International Co.